



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2022 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 993 742 244  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS  
Forretningsadresse: Sydvaranger Industriområde  
9900 KIRKENES

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2022 - 31.12.2022

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Ivar Puusta  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2023

### Grunnlag for avgivelse

År 2022: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2021: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2022

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 08.08.2024



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Annen driftsinntekt		17 947	
<b>Sum inntekter</b>		<b>17 947</b>	
<b>Kostnader</b>			
Varekostnad		79	46
Annen driftskostnad		46 994	23 504
<b>Sum kostnader</b>		<b>47 073</b>	<b>23 550</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-29 126</b>	<b>-23 550</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		467	
Annen finansinntekt		12 647	
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>13 114</b>	
Annen rentekostnad		932	685
Annen finanskostnad		11 730	16 973
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>12 662</b>	<b>17 658</b>
<b>Netto finans</b>		<b>452</b>	<b>-17 658</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>-28 674</b>	<b>-41 208</b>
Skattekostnad		-6 094	-9 066
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>-22 580</b>	<b>-32 142</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>-22 580</b>	<b>-32 142</b>



### Balanse

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel		165 506	159 411
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>		<b>165 506</b>	<b>159 411</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>165 506</b>	<b>159 411</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Andre fordringer		10 915	7 417
Konsernfordringer		38 381	38 295
<b>Sum fordringer</b>		<b>49 296</b>	<b>45 712</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		178 488	197 480
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>178 488</b>	<b>197 480</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>227 784</b>	<b>243 192</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>393 290</b>	<b>402 603</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Aksjekapital		1 000 000	1 000 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>1 000 000</b>	<b>1 000 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital		-634 398	-611 818
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>-634 398</b>	<b>-611 818</b>



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>365 602</b>	<b>388 182</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		12 451	14 125
Kortsiktig konserngjeld		15 237	
Annen kortsiktig gjeld			296
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>27 688</b>	<b>14 421</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>27 688</b>	<b>14 421</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>393 290</b>	<b>402 603</b>



## Brønnøysundregistrene

### ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2022 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2023 664334

#### Enheten

Organisasjonsnummer: 993 742 244  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS  
Forretningsadresse: Sydvaranger Industriområde  
9900 KIRKENES

#### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2022 - 31.12.2022

#### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

#### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av  
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

#### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Ivar Puusta  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2023

#### Revisjon

Selskapet har besluttet at årsregnskapet  
ikke skal revideres: Ja

#### Grunnlag for avgivelse

År 2022: Årsregnskap er elektronisk innlevert.  
År 2021: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2022.

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 29.07.2023



Organisasjonsnr: 993 742 244  
TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## RESULTATREGNSKAP

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Annen driftsinntekt		17 947	
<b>Sum inntekter</b>		<b>17 947</b>	
<b>Kostnader</b>			
Varekostnad		79	46
Annen driftskostnad		46 994	23 504
<b>Sum kostnader</b>		<b>47 073</b>	<b>23 550</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-29 126</b>	<b>-23 550</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		467	
Annen finansinntekt		12 647	
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>13 114</b>	
Annen rentekostnad		932	685
Annen finanskostnad		11 730	16 973
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>12 662</b>	<b>17 658</b>
<b>Netto finans</b>		<b>452</b>	<b>-17 658</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>			
Skattekostnad		-28 674	-41 208
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>-22 580</b>	<b>-32 142</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>-22 580</b>	<b>-32 142</b>



Organisasjonsnr: 993 742 244  
TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2022	2021
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel		165 506	159 411
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>		<b>165 506</b>	<b>159 411</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>165 506</b>	<b>159 411</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Andre fordringer		10 915	7 417
Konsernfordringer		38 381	38 295
<b>Sum fordringer</b>		<b>49 296</b>	<b>45 712</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		178 488	197 480
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>178 488</b>	<b>197 480</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>227 784</b>	<b>243 192</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>393 290</b>	<b>402 603</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Aksjekapital		1 000 000	1 000 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>1 000 000</b>	<b>1 000 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital		-634 398	-611 818
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>-634 398</b>	<b>-611 818</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>365 602</b>	<b>388 182</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		12 451	14 125
Kortsiktig konserngjeld		15 237	
Annen kortsiktig gjeld			296
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>27 688</b>	<b>14 421</b>



Sum gjeld	27 688	14 421
SUM EGENKAPITAL OG GJELD	393 290	402 603



Organisasjonsnr: 993 742 244  
TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note  
1

**Regnskapsprinsipper**  
Årsregnskapet er satt opp etter regnskapsloven. Regnskapsreglene for små foretak er fulgt.

Note

**Antall aksjer og aksjeeiere**

<u>Aksjeklasse</u>	<u>Ant. aksjer</u>	<u>Pålydende</u>	<u>Bokført verdi</u>
Ordinære aksjer	40000.00	25.00	1000000.00

<u>Aksjeeiere - fritekst</u>	<u>Antall</u>	<u>Eierandel</u>	<u>Aksjeklasse</u>
Tschudi Logistics Holding AS	40000.00	100.00%	Ordinære aksjer

<u>Sum</u>	<u>Sum antall</u>	<u>Sum eierandel</u>
	40000.00	100.00%

Note

**Ytelser til ledende personer**  
Er det gitt ytelser til ledende person: Nei

**Ytelser til daglig leder**

<u>Ytelser</u>	<u>Lønn</u>	<u>Pensj.forpl.</u>	<u>Andre godtgj.</u>
----------------	-------------	---------------------	----------------------

Note

**Antall årsverk i regnskapsåret**

**Virksomheten har hatt følgende antall årsverk:**  
0.00

Note

**Lån og sikkerhetsstillelse til ledende personer og aksjeeiere**

Er det gitt lån eller sikkerhetsstillelse til ledende personer: Nei

<u>Navn</u>	<u>Forretningskontor</u>
-------------	--------------------------





DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

## Tschudi Northern Logistics AS

A company within the **TSCHUDI** group



## Annual report 2022



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## Table of Contents

<b>Income Statement</b> .....	3
<b>Balance Sheet</b> .....	4
<b>Notes to financial statements</b> .....	6
<b>Note 1 Accounting principles</b> .....	6
<b>Note 2 Personnel expenses and payments to auditor</b> .....	7
<b>Note 3 Receivables from and payables to Group companies</b> .....	7
<b>Note 4 Non-current assets</b> .....	7
<b>Note 5 Equity</b> .....	8
<b>Note 6 Tax</b> .....	8
<b>Note 7 Cash and cash equivalents</b> .....	9
<b>Note 8 Going concern</b> .....	9



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## Income Statement

For the period 01.01 – 31.12

(NOK)

	Note	2022	2021
<b>OPERATING INCOME</b>			
Revenue		17,947	0
<b>TOTAL OPERATING INCOME</b>		<b>17,947</b>	<b>0</b>
<b>OPERATING EXPENSES</b>			
Expenses related to sales		79	46
Other operating expenses		46,994	23,504
<b>TOTAL OPERATING EXPENSES</b>		<b>47,073</b>	<b>23,550</b>
<b>OPERATING RESULT</b>		<b>-29,126</b>	<b>-23,550</b>
<b>FINANCIAL INCOME AND EXPENSES</b>			
Other financial income		467	0
Other financial expenses		-9,350	-11,909
Net gain/loss from currency exchange		9,335	-5,749
<b>FINANCIAL RESULT</b>		<b>452</b>	<b>-17,658</b>
<b>PROFIT / (LOSS) BEFORE TAXES</b>		<b>-28,674</b>	<b>-41,208</b>
Income tax expense	6	-6,094	-9,066
<b>NET PROFIT / (LOSS)</b>		<b>-22,580</b>	<b>-32,142</b>



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## Balance Sheet

As at 31.12

(NOK)

	Note	2022	2021
<b>ASSETS</b>			
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
<b>INTANGIBLE ASSETS</b>			
Deferred tax asset	6	165,506	159,411
<b>TOTAL INTANGIBLE ASSETS</b>		<b>165,506</b>	<b>159,411</b>
<b>TOTAL NON-CURRENT ASSETS</b>		<b>165,506</b>	<b>159,411</b>
<b>CURRENT ASSETS</b>			
<b>RECEIVABLES</b>			
Receivables from Group companies	3	38,381	38,295
Other receivables		10,915	7,417
<b>TOTAL RECEIVABLES</b>		<b>49,296</b>	<b>45,712</b>
Cash and cash equivalents	7	178,488	197,480
<b>TOTAL CURRENT ASSETS</b>		<b>227,784</b>	<b>243,192</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>393,290</b>	<b>402,603</b>



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

	Note	2022	2021
<b>EQUITY</b>			
<b>ISSUED EQUITY</b>			
Share capital	5	1,000,000	1,000,000
<b>TOTAL ISSUED EQUITY</b>		<b>1,000,000</b>	<b>1,000,000</b>
<b>OTHER EQUITY</b>			
Other equity	5	-634,398	-611,818
<b>TOTAL OTHER EQUITY</b>		<b>-634,398</b>	<b>-611,818</b>
<b>TOTAL EQUITY</b>		<b>365,602</b>	<b>388,182</b>
<b>LIABILITIES</b>			
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
Trade accounts payable		12,451	14,125
Current payables to Group companies	3	15,237	0
Other current payables		0	296
<b>TOTAL CURRENT LIABILITIES</b>		<b>27,688</b>	<b>14,421</b>
<b>TOTAL LIABILITIES</b>		<b>27,688</b>	<b>14,421</b>
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>		<b>393,290</b>	<b>402,603</b>

Lysaker, June 30, 2023

DocuSigned by:  
*Audun Celius*  
B538937030FC4B1...

Audun Celius  
Chairman of Board / General Manager

DocuSigned by:  
*Eskil Ødegaard*  
265C521EDFDD49C...

Eskil Ødegaard  
Member of Board



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## Notes to financial statements

### Note 1 Accounting principles

The Financial Statements have been prepared in accordance with the Norwegian Accounting Act and generally accepted accounting principles for small companies. According to the permission received from the Directorate of Taxes, the current financial statements have been prepared only in English as the main users of these financial statements are English-speaking users.

The Company is a subsidiary of Tschudi Logistics Holding AS, which belongs to Tschudi Shipping Company AS Group. The consolidated financial statements of Tschudi Shipping Company AS are available in the Parent company's office at Strandveien 50, 1366 Lysaker.

### Foreign currency

Monetary items are translated using the exchange rates at the balance sheet date.

### Sales revenue

Revenue from sales of goods is recognized upon delivery. Revenue from providing services is recognized upon performance.

### Taxes

The income tax expense is comprised of both tax payable for the period, and changes in deferred tax. Deferred tax is determined based on existing temporary differences between accounting net income and tax net income, including year-end loss carry-forwards, calculated at 22%. Temporary differences, both positive and negative, which will or are likely to reverse in the same period, are recorded as a net amount. Deferred income tax assets are recognized to the extent that it is probable that unused tax credits and unused tax losses can be utilized against future taxable profit.

### Non-current assets

Tangible non-current assets are comprised of assets intended for long-term ownership and use. Tangible non-current assets are valued at cost. Tangible non-current assets are recorded in the balance sheet and depreciated over the estimated useful economic life. Tangible non-current assets are written down to recoverable amount when decreases in value are expected to be permanent. The recoverable amount is the greater of the net selling price and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value. Impairment losses recognized are reversed when the basis for the impairment loss is no longer evident.

### Receivables

Accounts receivables and other receivables are recorded at nominal value less an allowance for doubtful accounts in the balance sheet. Allowance for doubtful accounts is determined based on an assessment of individual receivables.



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## Note 2 Personnel expenses and payments to auditor

As of 31.12.2022 and during the year, the Company had no employees. No remuneration and fees have been paid to Board members.

The company is obliged to have an occupational pension scheme pursuant to the Act on Compulsory Occupational Pensions. Company's pension schemes meet the requirements of this Act.

### Auditor

The Company has chosen not to have an audit of financial statements in either 2022 or 2021. Therefore, no audit fees have occurred in those years.

## Note 3 Receivables from and payables to Group companies

The company had following outstanding balances with other Group companies:

	2022	2021
Short-term trade receivables	38 381	38 295
<b>Total short-term receivables</b>	<b>38 381</b>	<b>38 295</b>

	2022	2021
Trade payables	15 237	0
<b>Total short-term payables</b>	<b>15 237</b>	<b>0</b>

## Note 4 Non-current assets

	Software	Equipment, fixtures, transport	Total
<b>Cost as of 31.12.2021</b>	<b>63 690</b>	<b>206 485</b>	<b>270 175</b>
Adjustment	0	-88 485	-88 485
<b>Adjusted cost as of 01.01.2022</b>	<b>63 690</b>	<b>118 000</b>	<b>181 690</b>
Additions in 2022	0	0	0
Disposals / Reclassification in 2022	-63 690	0	0
<b>Cost as of 31.12.2022</b>	<b>0</b>	<b>118 000</b>	<b>118 000</b>
Accumulated depreciation as of 31.12.2021	-63 690	-206 485	-270 175
Adjustment	0	88 485	88 485
<b>Adjusted accumulated depreciation as of 01.01.2022</b>	<b>-63 690</b>	<b>-118 000</b>	<b>-181 690</b>
Accumulated depreciation as of 31.12.2022	0	-118 000	-118 000
<b>Residual value as of 31.12.2022</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Annual depreciation</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Annual impairment	0	0	0

Useful life (linear)

3 years

10 years



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## Note 5 Equity

The share capital of the Company consists of 40.000 shares each with nominal value of kr. 25. Tschudi Logistics Holding AS owns 100% of the shares.

Changes in equity	Share capital	Other equity	Total
Equity 01.01.2022	1 000 000	-611 818	388 182
Group contribution	0	0	0
Net result for the year	0	-22 580	-22 580
<b>Equity 31.12.2022</b>	<b>1 000 000</b>	<b>-634 398</b>	<b>365 602</b>

## Note 6 Tax

Specification of the year's tax base	2022	2021
Profit before tax	-28 674	-41 208
Permanent differences	972	0
Change in temporary differences	958	1 198
Other deductible income (expenses)	0	0
<b>Total income before tax losses carried forward</b>	<b>-26 744</b>	<b>-40 010</b>
Use of tax losses carried forward from previous years	0	0
<b>Taxable income before group contribution</b>	<b>-26 744</b>	<b>-40 010</b>
Group contribution received	0	0
<b>Taxable income</b>	<b>-26 744</b>	<b>-40 010</b>
<b>Specification of the year's tax expenses</b>		
Calculated tax from taxable income	0	0
Calculated tax from previous year	0	0
<b>Total payable tax before group contribution</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Tax effect from change in deferred tax asset (liability)	-6 094	-9 066
<b>Total tax expense</b>	<b>-6 094</b>	<b>-9 066</b>

The tax payable for the year is settled entirely by giving group contribution.

Specification of temporary differences	2022	2021	Change
Receivables	0	0	0
Non-current assets	3 833	4 791	-958
<b>Total</b>	<b>3 833</b>	<b>4 791</b>	<b>-958</b>
Tax losses carried forward	-756 131	-729 387	-26 744
<b>Deferred tax</b>	<b>-165 506</b>	<b>-159 411</b>	<b>-6 094</b>



DocuSign Envelope ID: 4E2C5ADA-4342-4564-8D71-C0F6ACC53557

ANNUAL REPORT 2022

TSCHUDI NORTHERN LOGISTICS AS

## Note 7 Cash and cash equivalents

	2022	2021
Cash in hand	8 053	7 205
Bank account	164 436	184 275
Restricted funds	6 000	6 000
<b>Total</b>	<b>178 489</b>	<b>197 480</b>

## Note 8 Going concern

The Company's equity is less than half of the share capital. However, the Company has strong cash position and no significant payables. Therefore, the management of the Company has found appropriate to prepare annual accounts based on going concern assumption in accordance with section 3-3 of the Norwegian Accounting Act.



## Skattedirektoratet

Saksbehandler Torstein Kinden Helleland	Deres dato 16.10.2017	Vår dato 23.10.2017
Telefon 22078139	Deres referanse	Vår referanse 2017/1102347

TSCHUDI SHIPPING COMPANY AS  
Postboks 86  
1325 LYSAKER

## Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk

Vi viser til deres brev av 16. oktober 2017 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for følgende selskaper:

Tschudi Project Transports AS	org.nr. 888 069 232
Tschudi Northern Logistics AS	org.nr. 993 742 244
Marinexpress AS	org.nr. 971 508 140

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de overnevnte selskap dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen forutsetter at opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det påligger den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

### Bakgrunn

Selskapene er heleide datterselskap av Tschudi Logistics Holding AS. Tschudi Logistics Holding AS eies igjen 100 % av Tschudi Shipping Company AS og inngår således i dette konsernet. Både Tschudi Logistics Holding AS og Tschudi Shipping Company AS har tidligere fått dispensasjon til å benytte engelsk språk. Tschudi Project Transports AS sin virksomhet omfatter internasjonal prosjekttransport og rådgivning innenfor samme segment. Selskapet har hovedsakelig internasjonale kunder som har virksomhet innenfor import og eksport. Tschudi Northern Logistics AS sin virksomhet omfatter logistikk. Selskapet har hovedsakelig internasjonale kunder som har virksomhet innenfor import og eksport, men har for tiden lav aktivitet. Marinexpress AS sin virksomhet omfatter spedisjon, herunder import og eksport av varer. Selskapet har hovedsakelig internasjonale kunder innenfor det samme segmentet. Arbeidsspråket er engelsk. Alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk. En norsk oversettelse vil kun ha til formål å oppfylle regnskapslovens språkkrav.

### Skattedirektoratets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal *”årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan*

Postadresse  
Postboks 9200 Grønland  
0134 Oslo

Besøksadresse:  
Se [www.skatteetaten.no](http://www.skatteetaten.no)  
Org.nr: 996250318  
E-post: [skatteetaten.no/sendepost](mailto:skatteetaten.no/sendepost)

Sentralbord  
800 80 000  
Telefaks  
22 17 08 60



være på et annet språk.”

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

*”Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjevt fordelt informasjon.”*

Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til *“informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere”*. Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt vekt på at morselskapet har dispensasjon til å benytte engelsk språk. Eierkretsen er begrenset. Selskapene opererer i en internasjonal bransje. Arbeidsspråket er engelsk. Videre er det vektlagt at alle sentrale aktører og samarbeidspartnere behersker og benytter engelsk.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.

Med hilsen

Rune Tystad  
seniorrådgiver  
Rettsavdelingen, foretaksskatt  
Skattedirektoratet

Torstein Kinden Helleland

*Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer*